

vom

6. Oktober 2010

Japanische Pen-Ausgabe stellt Bauhausstätten vor

Beitrag ist Ergebnis einer Journalistenreise im Frühjahr

Eine Gruppe japanischer Journalisten besuchte im Mai die Stadt Dessau-Roßlau, um im Zusammenhang mit der Ausstellung „Bauhaus Taste – Bauhaus Küche“ zu recherchieren, die zurzeit bis Jahresende im Shiodome Museum in der Hauptstadt Tokyo gezeigt wird.

Zu den Orten, die sie hier aufsuchten, zählten neben dem Bauhausgebäude und den Meisterhäusern auch die weiteren Bauhausbauten im Stadtgebiet wie Konsumgebäude, Altes Arbeitsamt, Stahlhaus, Siedlung Törten und das Kornhaus. Bei ihrem Vorhaben wurden sie von der Stiftung Bauhaus Dessau und der Stadtverwaltung Dessau-Roßlau betreut und unterstützt.

Auf 28 reich bebilderten Seiten berichtet nun die japanische Version des Pen-Magazins in einer aktuellen Ausgabe über die Bauhausstätten. „Bauhaus revisited“ ist der Titel des in seiner Fülle und Länge beeindruckenden Beitrages. Auf 15 Seiten wird die Bauhausstadt Dessau vorgestellt, jeweils drei Seiten widmen sich Weimar und Berlin.

Das Hochglanzmagazin ging gestern als Belegexemplar per Luftpost in der Pressestelle der Stadtverwaltung ein. Herausgeber Yuko Fukukawa bedankt sich im Anschreiben für die gute Kooperation und „entschuldigt“ sich, dass alles nur in Japanisch geschrieben ist („we are sorry that it is all written only in Japanese!“).

Über die Bauhausbauten hinaus finden in dem Magazinbeitrag eine Vielzahl weiterer kultureller Einrichtungen Erwähnung, stets verbunden mit Angaben zu Anschrift, Telefonnummer und Internetadresse. So zum Beispiel das Technikmuseum „Hugo Junkers“ oder die Kulturstiftung Dessau-Wörlitz.

P.S.: Ungewohnt, neben den japanischen Schriftzeichen, ist für den europäischen Zeitungsleser auch die Seitenfolge. Erst auf den zweiten Blick wird man gewahr, dass nach hiesigen Gepflogenheiten das Magazin auf der letzten Seite beginnt und dann „vorne“ endet. Denn, anders als hierzulande, schreibt und liest man im Land der aufgehenden Sonne entgegengesetzt, also von rechts nach links.